



## **UNIONE ITALIANA**

Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: [amministrazione@unione-italiana.hr](mailto:amministrazione@unione-italiana.hr)  
[unione.it.cap@siol.net](mailto:unione.it.cap@siol.net)  
[www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu)

### **TISKOVNO SPOROČILO:**

#### **Trojezično (slovensko-hrvaško-italijansko) poimenovanje tipičnih istrskih proizvodov**

Predsednik Italijanske Unije, Maurizio Tremul in Predsednik Izvršnega Odbora, Marin Corva, pisali so Predsedniku slovenske Vlade, g. Janez Janša in Predsedniku hrvaške Vlade, dr. Andrej Plenković s prošnjo za vključitev italijanskega jezika v skupno poimenovanje kmetijsko-živilskih proizvodov v obeh držav.

Italijanska Unija z veseljem pozdravlja odlično sodelovanje med Slovenijo in Hrvaško na področju čebelarstva na pobudo Obalnega čebelarkega društva Koper, hrvaških čebelarjev iz Istre ter Inštituta za kmetijstvo in turizem iz Poreča. Omenjene strani so odlično sodelovale na skupnem projektu, in sicer pri oblikovanju vloge za zaščito medu z dvojezičnim imenom Istrski med/Istarski med. Takšna pobuda je naletela na odobravanje in podporo obeh državah, tako v Sloveniji kot na Hrvaškem.

V njihovem dopisu, predstavniki Italijanske Unije so podali pobudo da se v skupno poimenovanje odslej vključi še tretji, in sicer drugi uradni jezik v Istri, ki je v rabi tako na slovenski kot hrvaški strani – to je italijanski jezik. S takim dejanjem ne bo le v celoti zadoščeno ustavnim in zakonskim določbam s področja zaščite italijanskega jezika kot uradnega jezika na narodnostno mešanih območjih obeh držav, temveč bo jasno izražena evropska razsežnost čezmejnega območja, na katerem je Italijanska Narodna Skupnost zgodovinsko prisotna.

Obenem je Italijanska unija predlagala, da se takšna metodologija trojezičnega poimenovanja v slovenskem, hrvaškem in italijanskem jeziku v bodoče uporablja tudi pri označevanju ostalih tipičnih istrskih eno-gastronomskih proizvodov, kot so na primer oljčno olje, sol, vino, pršut, itd., neglede na to, ali so le-ti že registrirani ali pa bodo registrirani v bodoče.

Tajništvo

Rijeka/Fiume-Koper/Capodistria, 15.02.2021